DARCO

MECRON Elbow Splint



DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting, Germany
Telefon +49 (0) 88 07. 92 28-0
Fax +49 (0) 88 07. 92 28-22
info@darco.de, www.darco.de

Made in Germany

14-08106

USA / GB Technical data

Sizes:
The elbow splint comes in 4 sizes depending upon upper arm circumference. Measure the circumference 10 cm above the middle of the elbow with the arm bent 45 – 90 degrees. The splint can be worn on the left or right.

Size	Circumference
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Colour: blue vinyl, black

Material:
Outer side of the splint: PVC compound
Inner side of the splint: polyamide
Edging strip: 100 % cotton
Velcro fasteners: polyamide

Care: The product is maintenance-free.

Caution

Always follow these instructions for use. If you notice any side effects (e.g. swollen skin, pressure points, disrupted blood circulation, etc.) please consult your doctor. If used improperly, the product's function and optimum protection can no longer be guaranteed.

This appliance is intended to assist you in your recovery and should only be used as prescribed by (or in consultation with) your doctor or medical specialist. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility.

Avoid using the splint in water and do not expose it to acids and solvents. It is advisable to wear dressings. We recommend that you refrain from driving while you are wearing this appliance. This appliance is a single-use product.

D Technische Daten

Größen:
Die Ellenbogenschiene ist je nach Umfang des Oberarms in 4 Größen erhältlich. Gemessen wird der Umfang 10 cm oberhalb der Ellenbogenmitte bei 45 – 90 Grad angewinkeltem Arm. Die Schiene ist rechts und links tragbar.

Größe	Umfang
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Farben: Vinyl Blau, Schwarz

Material:
Außenseite der Schiene: PVC Compound
Innenseite der Schiene: Polyamid
Einfassband: 100 % Baumwolle
Klettverschlüsse: Polyamid

Wartung: Das Produkt ist wartungsfrei.

Vorsicht

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet.

Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung.

Die Benutzung der Schiene im Wasser und der Kontakt mit Säuren und Lösungsmitteln ist zu vermeiden. Das Tragen von Verbandstoffen wird empfohlen. Während Sie dieses Hilfsmittel tragen, empfehlen wir Ihnen, kein Fahrzeug zu steuern. Dieses Hilfsmittel ist ein Einmalprodukt.

E Datos técnicos

Tamaños:
La férula del codo está disponible en 4 tamaños según la circunferencia del brazo superior. La circunferencia se mide 10 cm por encima de la mitad del codo con el brazo flexionado entre 45° y 90°. La férula puede utilizarse de lado derecho y del lado izquierdo.

Tamaño	Circunferencia
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Color: azul vinilo, negro

Material:
Lado externo de la férula: compuesto de PVC
Lado interno de la férula: poliamida
Ribete: 100 % algodón
Tiras de Velcro: poliamida

Mantenimiento: Este producto no necesita mantenimiento.

Precaución

Consulte siempre esta guía de uso. En caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos bajo presión, trastornos del torrente sanguíneo, etc.) informe a su médico. El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima.

Este dispositivo sanitario sirve para la curación y se le debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o tras haberlo consultado. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad.

Se debe evitar el uso de la férula en el agua y el contacto con los ácidos o los disolventes. Se recomienda el uso de vendas de gaza. Mientras use este dispositivo sanitario, le recomendamos no conducir ningún vehículo. Este dispositivo sanitario es un producto de un solo uso.

F Dates techniques

Tailles:
L'attelle de coude est disponible en 4 tailles en fonction de la circonférence du bras. La circonférence est mesurée 10 cm au-dessus du milieu du coude avec un bras fléchi à un angle de 45 à 90 degrés. L'attelle peut être portée à droite et à gauche.

Taille	Circonférence
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Couleur: vinyle bleu, noir

Matériel:
Face externe de l'attelle: PVC Compound
Face interne de l'attelle: polyamide
Galon: 100 % coton
Fermetures velcro: polyamide

Entretien: Le produit est sans entretien.

Avertissements

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. tuméfaction de la peau, zones de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). En cas d'erreur de manipulation du produit, la fonction et une protection optimale ne sont plus garanties.

Ce moyen auxiliaire sert à la guérison et il doit être exclusivement utilisé en suivant les instructions de votre médecin ou du personnel soignant (ou en accord avec ces derniers). L'entreprise DARCO (Europe) GmbH décline alors toute responsabilité.

Il faut éviter d'utiliser l'attelle dans l'eau et en contact avec des acides et des solvants. Il est recommandé de porter des pansements. Pendant que vous portez ce moyen auxiliaire, il est déconseillé de conduire un véhicule. Ce moyen auxiliaire est un produit à usage unique.

I Dati tecnici

Misure:
Il bendaggio per gomito è disponibile in 4 misure a seconda della circonferenza del braccio. La circonferenza viene misurata 10 cm sopra il centro del gomito con l'avambraccio piegato a 45 – 90 gradi. L'ortesi si può indossare a destra e a sinistra.

Misura	Circonferenza
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Colore: blu vinile, nero

Materiale:
Lato esterno dell'ortesi: compound di PVC
Lato interno dell'ortesi: poliammide
Nastro di orlatura: 100 % cotone
Chiusure a velcro: poliammide

Manutenzione: Il prodotto non richiede manutenzione.

Attenzione

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In caso di effetti indesiderati (p. es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.) informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di uso improprio del dispositivo.

Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del Suo medico o di personale medico (dietro accordo). La DARCO (Europe) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito.

Si deve evitare l'utilizzo dell'ortesi in acqua e il contatto con acidi e solventi. Si consiglia di indossare materiale per fasciatura. Le sconsigliamo di guidare qualsiasi veicolo mentre indossa questo ausilio. Questo ausilio è un dispositivo monouso.

P Dados técnicos

Tamanhos:
A tala para cotovelo está disponível em 4 tamanhos para melhor se adequar ao perímetro da parte superior do braço. O perímetro é medido 10 cm acima do centro do cotovelo com o braço dobrado 45° – 90°. A tala pode ser usada quer à direita quer à esquerda.

Tamanho	Perímetro
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Cor: azul vinil, preto

Material:
Exterior da tala: composto de PVC
Interior da tala: poliamida
Remate: 100 % algodão
Fechos velcro: poliamida

Manutenção: O produto dispensa manutenção.

Atenção

Observar sempre estas instruções de utilização Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.) informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal.

Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade.

A utilização da tala dentro de água ou em contacto com ácidos e solventes deve ser evitada. É aconselhável a utilização de ligaduras. Não é aconselhável conduzir com este meio auxiliar colocado. Este meio auxiliar é um produto descartável.

NL Technische gegevens

Maten:
De elleboogbrace is afhankelijk van de omvang van de bovenarm in vier maten verkrijgbaar. De omvang van de bovenarm wordt 10 cm boven het midden van het ellebooggewricht gemeten met de arm gebogen in een hoek van 45 tot 90 graden. De brace is zowel rechts als links te dragen.

Maat	Omvang
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Kleur: vinylblauw, zwart

Materiaal:
Buitenkant van de brace: PVC-samenstelling
Binnenkant van de brace: polyamide
Sluitband: 100 % katoen
Klittenbandsluiting: polyamide

Onderhoud: Het product heeft geen onderhoud nodig.

Waarschuwing

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen (bv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedcirculatiestoornissen enz.) optreden, raadpleeg dan uw arts. Bij onvakkundig gebruik van dit product is de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd.

Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk.

Het gebruik van de brace in water, en contact met zuren en oplosmiddelen moet voorkomen worden. Het dragen van een verband wordt aanbevolen. Wij raden u aan tijdens het dragen van dit hulpmiddel geen voertuigen te besturen. Dit hulpmiddel is een product voor gebruik bij één patiënt.

DK Tekniske data

Størrelser:
Albueortosen kan, afhængig af overarmens omkreds, fås i 4 størrelser. Armens omkreds måles 10 cm over albuens midte med en vinklet arm på 45 – 90 grader. Ortosen er egnet til venstre og højre albue.

Størrelse	Omkreds
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Farve: Vinyl blå, sort

Materiale:
Udvendige side af ortosen: PVC compound
Indvendige side af ortosen: Polyamid
Kantebånd: 100 % bomuld
Burrebånd: Polyamid

Pleje: Produktet er vedligeholdelsesfrit.

OBS

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse.

Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (f.eks.i samråd). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor.

Brug af albueortosen i vand og kontakt med syrer og opløsningsmidler skal undgås. Det anbefales benytte forbindinger. Når du har påsat dette hjælpemiddel, frarådes det at køre bil. Dette hjælpemiddel er et engangsprodukt.

TR Teknik veriler

Boylar:
Dirsek ateli üst kol çevresine göre üretilmiş 4 ayrı boyda mevcuttur. Çevre uzunluğu, kol 45 – 90 derecelik açı ile bükülmüş durumda iken dirseğin orta kısmının 10 cm üzerine gelecek şekilde ölçülür. Atel sağ ve sol kolda kullanılabilir.

Boy	Çevre uzunluğu
S	25 – 30 cm
M	30 – 35 cm
L	35 – 40 cm
XL	40 – 50 cm

Renk: Vinil Mavisi, Siyah

Malzeme:
Atelin dış yüzü: PVC bileşimi
Atelin iç yüzü: poliamid
Kenar şeridi: % 100 pamuk
Cırt bantlar: poliamid

Bakım: Ürün bakım gerektirmez.

Dikkat

Lütfen daima bu kullanma talimatını izleyin. Yan etkilerin (örn. ciltte şişme, baskı yerleri, kan dolaşımı bozuklukları vb.) baş göstermesi durumunda lütfen doktorunuza haber verin. Ürünün gerektiği gibi kullanılmaması durumunda fonksiyonu ve optimal koruma sağlaması garanti edilemez.

Bu yardımcı malzeme nekahet içindir ve doktorunuzun veya bir tıbbi uzmanın yönetiminde (veya ona danışarak) kullanılmalıdır. DARCO (Europe) GmbH bunun için sorumluluk üstlenmez.

Ateli suda kullanmayın, asitlerle ve çözücülerle temas ettirmeyin. Sargı bezi kullanılması önerilir. Bu yardımcı malzemeyi kullanırken araç sürmemenizi öneririz. Bu yardımcı malzeme tek kullanımlık bir üründür.

RUS Технические характеристики

Размеры:
Мы предлагаем 4 размера шин для локтевого сустава, в зависимости от обхвата плеча. Для определения размера необходимо измерить обхват руки на расстоянии 10 см над центром локтевого сустава, рука при этом должна быть согнута под углом 45 – 90 градусов. Данную шину можно носить как на левой, так и на правой руке.

Размер	Обхват
S	25 – 30 см
M	30 – 35 см
L	35 – 40 см
XL	40 – 50 см

Расцветка: Виниловая синяя, черная

Материал:
Наружная сторона шины: ПВХ компаунд
Внутренняя сторона шины: полиамид
Окантовочная тесьма: 100 % хлопок
Застежки на липучках: полиамид

Техническое обслуживание: Данное изделие в техническом обслуживании не нуждается.

Осторожно

Пожалуйста, всегда соблюдайте эту инструкцию. В случае возникновения побочных явлений (например, отечность, участки сдавливания, нарушения кровообращения и т.п.) сообщите, пожалуйста, об этом своему врачу. При использовании изделия ненадлежащим образом его функция и оптимальная защита пациента больше не гарантируются.

Данное вспомогательное средство предназначено для облегчения процесса выздоровления, его можно использовать исключительно под наблюдением Вашего врача или обученного медицинского персонала (или по согласованию с ним). В данном случае фирма DARCO (Europe) GmbH какую-либо ответственность не несет.

Следует избегать использования шины в воде или контакта с кислотами и растворяющими веществами. Рекомендуется ношение перевязочных материалов. Во время ношения данного вспомогательного средства мы рекомендуем Вам не управлять транспортными средствами. Данное вспомогательное средство является одноразовым изделием.

MECRON Elbow Splint



MECRON by DARCO

USA / GB Instructions for use

MECRON Elbow Splint
Elbow splint

The Mecron elbow splint is used to immobilize the elbow joint. The elbow splint features two aluminium flexion rods for stabilization. The rods are accommodated in a bag which has a velcro fastener. The rods are removable and can be re-bent as required. The splint is fixed with velcro fasteners and provides a non-slip fit which is comfortable for patients. The materials used are easy on the skin and breathable. The sidebands are for fixing the pre-bent position in degrees.

Recommended use:
1. Open the velcro strips of the elbow splint.
2. Place the patient's arm in the splint so that the elbow rests comfortably in the pre-defined position in degrees.
3. Close first the top, then the bottom velcro fastener.
4. Now you can close the other two velcro fasteners.

Slightly bending the aluminium rods in the splint enables them to be adjusted to the arm's anatomy. Attach the splint in such a way to ensure a snug fit. Ensure not to trap any skin around the velcro fasteners. To prevent constriction, do not over-tighten.

Indications

- Elbow sprain
- Elbow osteoarthritis
- Fracture after-care
- Rheumatic elbow effusions
- Elbow dislocation
- Epicondylitis

Contraindications:
- No contraindications are known.

Cleaning instructions

The MECRON elbow splint is washable at 30°. Please ensure that you do not spin the splint. Remove the aluminium rods and close the velcro fasteners prior to washing. After washing, pull the splint into shape, re-insert the rods and place horizontally to dry.

D Gebrauchshinweis

MECRON Elbow Splint
Ellenbogenschiene

Die Mecron Ellenbogenschiene dient der Ruhigstellung des Ellenbogengelenks. Die Ellenbogenschiene ist mit zwei Aluminiumbeugestäben zur Stabilisierung versehen. Die Stäbe sind in einer Tasche positioniert, die mit Klettverschluss versehen ist. Die Stäbe sind herausnehmbar und können bei Bedarf nachgebogen werden. Die Schiene wird mit Klettverschlüssen fixiert und bietet einen rutschfreien, patientenkomfortablen Sitz. Die verwendeten Materialien sind hautfreundlich und atmungsaktiv. Die Seitenbänder sind zur Fixierung der vorgebogenen Gradstellung.

Anwendungsempfehlung:
1. Öffnen Sie die Klettbänder der Ellenbogenschiene.
2. Legen Sie den Arm des Patienten in die Schiene, so dass der Ellenbogen bequem in der vordefinierten Gradstellung ruht.
3. Schließen Sie zuerst den oberen, dann den unteren Klettverschluss.
4. Jetzt können Sie die anderen beiden Klettverschlüsse schließen.

Durch leichtes Biegen der Aluminiumstäbe in der Schiene kann diese an die Gegebenheiten des Arms angepasst werden. Die Schiene ist so anzulegen, dass ein sicherer Sitz am Körper gewährleistet ist. Es ist darauf zu achten, dass es nicht zu Einklemmungen der Haut im Bereich der Klettverschlüsse kommt. Diese dürfen nicht zu fest angezogen werden, um eine Stauung zu verhindern.

Indikationen

- Ellenbogendistorsion
- Ellenbogengelenkarthrose
- Frakturnachbehandlung
- Rheumatische Ellenbogenergüsse
- Ellenbogenluxation
- Epicondylitis

Kontraindikationen:
- Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Reinigungshinweise

Die MECRON Ellenbogenschiene ist bei 30° C waschbar. Bitte beachten Sie, dass die Schiene nicht geschleudert werden darf. Die Aluminiumstäbe müssen vor dem Waschen entfernt und die Klettverschlüsse geschlossen werden. Nach dem Waschen die Schienen in Form ziehen, die Stäbe wieder einführen und liegend trocknen.

E Instrucciones de uso

MECRON Elbow Splint
Férula del codo

La férula del codo Mecron se utiliza para la estabilización de la articulación del codo. La férula del codo está provista de dos varillas de aluminio para la estabilización. Las varillas están colocadas en una bolsa provista de una tira de Velcro. Las varillas pueden retirarse y flexionarse posteriormente en caso necesario. La férula se fija con tiras de Velcro y permite un asiento antideslizante y cómodo para el paciente. Los materiales utilizados son compatibles con la piel y transpirables. Las bandas laterales se utilizan para la fijación de la posición de flexión inicial.

Recomendación de uso:
1. Abra las cintas de Velcro de la férula del codo.
2. Coloque el brazo del paciente en la férula, de modo que el codo descanse cómodamente en la posición graduada predefinida.
3. Cierre primero la tira de Velcro superior y, posteriormente, la tira de Velcro inferior.
4. Entonces puede cerrar las otras tiras de Velcro.

Mediante una ligera flexión de las varillas de aluminio en la férula, esta última puede ajustarse a las condiciones de la pierna. La férula debe colocarse de modo que se garantice un asiento seguro en el cuerpo. Se debe prestar atención a que no se inmovilice la piel en la zona de las tiras de Velcro. Estos no deben apretarse firmemente para evitar una parálisis.

Indicaciones

- Dislocación del codo
- Osteoartritis del codo
- Postratamiento de fracturas
- Derrames reumáticos del codo
- Luxación del codo
- Epicondilitis

Contraindicaciones:
- No se conocen.

Instrucciones de limpieza

La férula del codo MECRON puede lavarse a 30° C. Tome en cuenta que la férula no debe exprimirse. Las varillas de aluminio deben retirarse antes de lavarse y las tiras de Velcro deben cerrarse. Después del lavado, retire las férulas de forma que las varillas puedan introducirse nuevamente y se asienten secas.

F Mode d'emploi

MECRON Elbow Splint
Attelle de coude

L'attelle de coude MECRON sert à l'immobilisation du coude. L'attelle d'immobilisation du coude est dotée de deux baleines en aluminium pour la stabilisation latérale. Les baleines sont positionnées dans des poches munies de fermetures velcro. Les baleines peuvent être retirées et peuvent, en cas de besoin, être modelées. L'attelle est dotée de fermetures velcro et assure un maintien stable et confortable pour le patient. Les matériaux utilisés sont doux pour la peau et perméables à l'air. Les bandes latérales servent à fixer le degré de flexion prédéfini.

Consignes pour la mise en place:
1. Ouvrez les fermetures velcro de l'attelle de coude.
2. Placez le bras du patient dans l'attelle de manière à ce que le coude repose confortablement au degré de flexion prédéfini.
3. Refermez ensuite tout d'abord la fermeture velcro supérieure, puis la fermeture velcro inférieure. Puis, refermez les autres fermetures.
4. Vous pouvez alors fermer les deux autres fermetures velcro.

En courbant légèrement les baleines en aluminium à l'intérieur de l'attelle, celle-ci peut être ajustée au bras. L'attelle doit être placée de manière à garantir un maintien sûr au niveau du corps. Il faut veiller à ne pas pincer la peau dans la zone des fermetures velcro. Elles ne doivent pas être trop serrées pour éviter une congestion.

Indications

- Distorsion du coude
- Arthrose du coude
- Traitement post-fracturaire
- Épanchement d'origine rhumatismale au niveau du coude
- Luxation du coude
- Épicondylite

Contre-indications:
- Aucune contre-indication n'est connue.

Nettoyage

L'attelle de coude MECRON peut être lavée à une température de 30°. Veuillez noter que l'attelle attelles ne doit pas être essorée. Les baleines en aluminium doivent être retirées avant le lavage et les fermetures velcro doivent être fermées. Après le lavage, l'attelle doit être remise en forme, les baleines doivent être réinsérées et le tout doit être séché à plat.

I Istruzioni per l'uso

MECRON Elbow Splint
Ortesi per gomito

L'ortesi per gomito Mecron serve per immobilizzare l'articolazione del gomito. L'ortesi per gomito è dotata di due tiranti pieghevoli in alluminio che servono alla stabilizzazione. I tiranti sono alloggiati in una tasca con chiusura a velcro, sono estraibili e al bisogno possono essere ulteriormente piegati. L'ortesi viene fissata con le chiusure a velcro e offre una seduta non scivolosa e confortevole per il paziente. I materiali utilizzati non irritano la pelle e sono traspiranti. I nastri laterali servono per fissare l'inclinazione stabilita.

Consiglio per l'uso:
1. Aprire i nastri a velcro dell'ortesi per gomito.
2. Inserire il braccio del paziente nell'ortesi in modo tale che il gomito poggi comodamente nell'inclinazione prestabilita.
3. Chiudere prima la chiusura a velcro in alto, poi quella in basso.
4. Adesso si possono chiudere le altre due chiusure a velcro.

Piegando leggermente i tiranti in alluminio nell'ortesi, si può adattare l'ortesi stessa alla conformazione del braccio. L'ortesi deve essere indossata in modo tale da garantire una seduta sicura sul corpo. Si deve prestare attenzione che non ci siano schiacciamenti della cute nell'area delle chiusure a velcro, le quali non devono essere tirate troppo per evitare congestione.

Indicazioni

- Distorsione del gomito
- Artrosi dell'articolazione del gomito
- Postumi di fratture
- Versamenti reumatici nel gomito
- Lussazione del gomito
- Epicondilite

Controindicazioni:
- Non sono note controindicazioni.

Indicazioni per il lavaggio

L'ortesi per gomito MECRON è lavabile a 30° C. Si tenga presente che l'ortesi non deve essere centrifugata. Prima del lavaggio, rimuovere i tiranti in alluminio e chiudere le chiusure a velcro. Dopo il lavaggio mettere in forma l'ortesi, reintrodurre i tiranti e lasciare asciugare in posizione orizzontale.

P Instruções de utilização

MECRON Elbow Splint
Tala para cotovelo

A tala para cotovelo Mecron destina-se à imobilização da articulação do cotovelo. A tala para cotovelo dispõe de duas barras curvas de alumínio para estabilização. As barras estão posicionadas numa bolsa com fecho velcro. As barras são amovíveis e podem ser mais fletidas, se necessário. A tala é fixada com fechos velcro, assenta com firmeza e não escorrega, para conforto do doente. Os materiais usados são suaves para a pele e deixam-na respirar. As faixas laterais destinam-se à fixação com o grau de flexão predeterminado.

Recomendação de utilização:
1. Abrir os fechos velcro da tala para cotovelo.
2. Assentar o braço do doente na tala, de forma a que o cotovelo assente confortavelmente com o grau de flexão predeterminado.
3. Fechar primeiro o fecho velcro superior e depois o inferior.
4. A seguir, podem ser fechados os outros dois fechos velcro.

O ajuste ao braço é feito fletindo ligeiramente as barras de alumínio na tala. Dispor a tala de forma a garantir um assentamento firme no corpo. Cuidado para não entalar a pele na área dos fechos velcro. Estes não devem ficar demasiado apertados para impedir uma estase.

Prescrição

- Distensão do cotovelo
- Artrose da articulação do cotovelo
- Pós-tratamento de fraturas
- Derrames reumáticos do cotovelo
- Luxação do cotovelo
- Epicondilite

Contraindicações:
- Não são conhecidas contraindicações.

Instruções de limpeza

A tala para cotovelo MECRON é lavável a 30° C. A tala não pode ser centrifugada. As barras de alumínio têm de ser retiradas antes da lavagem e os fechos velcro têm de ser fechados. Depois da lavagem, repor as talas na sua forma original, voltar a introduzir as barras e secar na horizontal.

NL Gebruiksaanwijzing

MECRON Elbow Splint
Elleboogbrace

De Mecron-elleboogbrace is bedoeld om de elleboog rust te geven of te immobiliseren. De elleboogbrace is voorzien van twee buigbare aluminium staven ter stabilisering. De staven zitten in vakjes die met klittenband worden gesloten. De staven kunnen uit de brace worden genomen en kunnen indien nodig worden bijgebogen. De brace wordt met klittenband gesloten en sleuf wird met Klettverschlüssen Vast en biedt een niet-verschuivende pasvorm die aangenaam voor de patiënt aanvoelt. De gebruikte materialen zijn ademend en huidvriendelijk. De zijbanden zijn bedoeld voor het fixeren van de beoogde hoek.

Aanbevelingen voor gebruik:
1. Open de banden met klittenband van de elleboogbrace.
2. Leg de arm van de patiënt zodanig in de brace dat de elleboog aangenaam in de beoogde hoek rust.
3. Sluit eerst de bovenste en daarna de onderste klittenbandsluiting.
4. Daarna kunt u de beide andere klittenbandsluitingen sluiten.

De aluminium staven in de brace kunnen iets gebogen worden om ze aan de vorm van de arm aan te passen. De brace kan zodanig worden aangelegd dat de brace goed op de arm blijft zitten. Let er op dat de huid in de buurt van de klittenbandsluiting niet wordt ingeklemd. De klittenbandsluitingen mogen niet zo stevig worden aangetrokken dat ze de circulatie verhinderen.

Indicaties

- Distorsie van de elleboog
- Artrose van het ellebooggewricht
- Nabehandeling van een fractuur
- Opvlamming van een reumatische elleboog
- Ellebooguxatie
- Epicondylitis

Contra-indicaties:
- Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Wasinstructies

De MECRON-elleboogbrace kan op 30° C worden gewassen. Let er op dat de braces niet mogen worden gecentrifugeerd. De aluminium staven moeten voorafgaand aan het wassen worden verwijderd en de klittenbandsluiting moet worden gesloten. Trek de brace na het wassen weer in zijn vorm, steek de aluminium staven weer in de brace en laat de brace liggend drogen.

DK Brugsanvisning

MECRON Elbow Splint
Albueortose

Mecron albueortose har til formål at immobilisere albueleddet. Albueortosen er udstyret med to bøjelige aluminiumstave til stabilisering. Stavene er anbragt i en lomme, som har burrebånd. Stavene kan tages ud og bøjes efter behov. Ortosen fikseres med burrebånd og sidder behageligt for patienten uden at glide. Alle anvendte materialer er hudvenlige og åndingsaktive. Båndene i siden anvendes til at fiksere albuen i den rigtige vinkel.

Anvendelse:
1. Åbn albueortosens burrebånd.
2. Anbring patientens arm i ortosen således, at albuen hviler behageligt i den fordefinerede vinkelstilling.
3. Luk først det øverste og derefter det nederste burrebånd.
4. Nu kan du lukke de to andre burrebånd.

Ved en let bøjning af aluminiumstavene i ortosen kan disse tilpasses armens form. Ortosen skal anlægges således, at den sidder godt fast på armen. Sørg for, at huden ikke bliver klemt ved burrebåndene. De må ikke fastspændes for stramt, ellers kan der opstå stase.

Indikationer

- Albuedistorsion
- Artrose i albueleddet
- Efterbehandling ved fraktur
- Reumatisk ekssudat i albuen
- Albueluksation
- Epicondylitis

Kontraindikationer:
- Til dato foreligger ingen oplysninger om kontraindikationer.

Rengøringshenvisning

MECRON albueortose kan vaskes ved 30° C. Vær opmærksom på, at ortosen ikke må centrifugeres. Aluminiumstavene skal fjernes inden vask, og burrebåndene skal være lukkede. Efter vask trækkes ortosen i form; stavene indføres, og herefter skal den tørre liggende.

TR Kullanım uyarısı

MECRON Elbow Splint
Dirsek ateli

Mecron dirsek ateli dirsek ekleminin sabitlenmesi için kullanılır. Dirsek ateli stabilizasyon desteği için iki adet bükülebilir alüminyum çubukla donatılmıştır. Çubuklar cırt bantlı cepler içine yerleştirilmiştir. Çubuklar çıkarılabilir ve ihtiyaç halinde tekrar bükülebilir. Atel cırt bantlarla sabitlenir ve kaymayan, hastanın rahat etmesini sağlayan bir oturuşa sahiptir. Kullanılan malzemeler cilt dostudur ve hava alır. Yan bantlar önceden ayarlanmış bükülme açısını sabitlemek içindir.

Uygulama önerileri:
1. Dirsek atelinin cırt bantlarını açın.
2. Hastanın kolunu, dirsek önceden belirlenmiş açıda rahatça oturacak şekilde atele yerleştirin.
3. Önce üstteki, sonra alttaki cırt bandı kapatın.
4. Şimdi diğer iki cırt bandı kapatabilirsiniz.

Ateldeki alüminyum çubuklar hafifçe bükülerek kolun durumuna uygun hale getirilebilir. Atel vücuda güvenli bir biçimde oturacak şekilde yerleştirilmelidir. Cırt bantların bulunduğu alanda derinin sıkışmamasına dikkat edilmelidir. Tıkanmalara meydan vermemek için cırt bantlar çok sıkacak şekilde çekilmemelidir.

Endekasyon

- Dirsek burkulması
- Dirsek eklemi artrozu
- Kırık sonrası tedavi
- Romatizmal dirsek efüzyonu
- Dirsek çıkığı
- Epikondilit

Kontrendikasyonlar:
- Bilinen kontrendikasyonu yoktur.

Temizleme talimatları

MECRON Dirsek ateli 30° C 'de yıkanabilir. Lütfen atelin santrifüjle kurutulmamasına dikkat ediniz. Yıkamadan önce alüminyum çubuklar çıkarılmalı ve cırt bantlar kapatılmalıdır. Yıkadıktan sonra atelleri çekerek düzeltin, çubukları tekrar takın ve sererek kurutun.

RUS Указания по применению

MECRON Elbow Splint
Шина для локтевого сустава

Mecron шина для локтевого сустава предназначена для иммобилизации локтевого сустава. В целях стабилизации шина для локтевого сустава оснащена двумя алюминиевыми трубочками. Эти трубочки расположены в карманах с застежками на липучках. Эти трубочки можно извлекать, и при необходимости их можно подогнуть. Шина фиксируется при помощи застежек на липучках, она не смещается и удобна для пациента. Использованные здесь материалы приятны для кожи и воздухопроницаемы. Боковые тесемки предназначены для фиксации позиции под заранее заданным (путем изгиба) углом.

Рекомендация по применению:
1. Откройте застежки-липучки на шине для локтевого сустава.
2. Уложите руку пациента в шину так, чтобы локоть удобно покоился в заранее заданной позиции с определенным углом изгиба.
3. Закройте сначала верхнюю, а затем и нижнюю застежку на липучках.
4. Теперь Вы можете закрыть и две другие застежки на липучках.

Путем легкого изгибания алюминиевых трубочек в шине её можно адаптировать к особенностям руки. Шину необходимо накладывать так, чтобы она была надежно зафиксирована на теле. Следует следить за тем, чтобы в зоне застежек на липучках не было защемлений кожи. Их нельзя затягивать слишком туго, чтобы не допустить застоя кровообращения.

Показания

- Растяжение локтевого сустава
- Артроз локтевого сустава
- Дальнейшее лечение после перелома
- Ревматические выпоты в локтевом суставе
- Вывих локтевого сустава
- Эпикондилит

Противопоказания:
- Какие-либо противопоказания не известны.

Указания по очистке

MECRON шины для локтевого сустава можно стирать при температуре 30° C. При этом следует учитывать, что шины нельзя подвергать машинному отжиму при помощи центрифуги. Перед стиркой необходимо извлечь алюминиевые трубочки и застегнуть застежки на липучках. После стирки придать шине необходимую форму, вставить на место алюминиевые трубочки и уложить для сушки в горизонтальное положение.